



**DRINGLICHKEITSMABNAHME BEI  
GEFAHR IM VERZUG DES  
LANDESHAUPTMANNES  
Nr. 52/2020 vom 30.10.2020**

**Weitere dringende Maßnahmen zur  
Vorbeugung und Bewältigung des  
epidemiologischen Notstandes aufgrund  
des COVID-2019 für die Gemeinde Mals -  
Hauptort**

**DER LANDESHAUPTMANN**

**GESTÜTZT AUF**

- Artikel 8, Absatz 1, Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, des Autonomiestatuts auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Landesgesetz vom 08.05.2020, Nr. 4, in geltender Fassung;
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 24. Oktober 2020;
- die Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug Nr. 49 vom 25.10.2020 und Nr. 50 vom 30.10.2020;

**IN ANBETRACHT DER TATSACHEN**

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 7. Oktober 2020 der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19, welcher ursprünglich durch einen Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 ausgerufen wurde, bis zum 31. Jänner 2021 verlängert worden ist;
- dass, wie aus dem Schreiben des Generaldirektors und des Sanitätsdirektors

**ORDINANZA PRESIDENZIALE  
CONTINGIBILE ED URGENTE**

**N. 52/2020 del 30.10.2020**

**Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e  
gestione dell'emergenza epidemiologica da  
COVID-2019 per il Comune di Malles - Paese**

**IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

**VISTO**

- l'articolo 8, comma 1, punti 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1, punto 10 e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 08.05.2020, n. 4, nella sua versione vigente;
- il DPCM del 24 ottobre 2020;
- le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 49 del 25.10.2020 e n. 50 del 30.10.2020;

**CONSTATATO**

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 7 ottobre 2020 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da virus COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 31 gennaio 2021;
- che, come risulta dalla lettera del Direttore Generale e del Direttore Sanitario



des Gesundheitsbetriebes vom 29. Oktober 2020, Protokollnummer 0151044 hervorgeht, die epidemiologische Situation aufgrund der SARS-Cov-2-Infektion in der Gemeinde Mals - Hauptort besonders problematisch ist;

- dass es die besonders problematische Situation erfordert, auf dem Gebiet dieser Gemeinde weitere restriktive Maßnahmen zu erlassen;

### VERORDNET,

dass in der Gemeinde Mals - Hauptort folgende zusätzliche Maßnahmen angewandt werden:

- 1) die Schließung der Kleinkinderbetreuungsdienste und Schulen aller Stufen. Die didaktische und pädagogische Tätigkeit wird ausschließlich durch Fernunterricht durchgeführt;
- 2) die Aussetzung der Tätigkeiten der Gastbetriebe gemäß Abschnitt II.D der Anlage A des Landesgesetzes 8. Mai 2020 Nr. 4, mit Ausnahme des Essens zum Mitnehmen und mit Hauszustellung, welche von 5.00 Uhr bis 22.00 Uhr zulässig sind. Die Konsumierung in der Nähe der Gastbetriebe ist jedenfalls verboten. Die Aussetzung im Sinne des vorhergehenden Satzes gilt nicht für die Tätigkeiten der Beherbergungsbetriebe, letztere beschränkt auf die Hausgäste; sowie für die Tätigkeiten der Kantinen (Mensen) und die dauerhaften Cateringdienste auf Vertragsbasis, vorausgesetzt sie gewährleisten die Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen. Auch die Betriebe zur Verabreichung von Speisen, welche Dienstleistungsverträge zur Verabreichung von Mahlzeiten an die Belegschaft/Arbeitern/Bedienstete haben, erbringen die vertraglich vereinbarte Dienstleistung an die Betriebe oder Körperschaften unter Einhaltung der hygienisch-sanitären Bestimmungen und des Mindestabstandes zwischen den Personen.

dell'Azienda Sanitaria del 29 ottobre 2020, prot. 0151044, la situazione epidemiologica per infezione SARS- CoV-2 nel Comune di Malles - Paese è particolarmente grave;

- che tale situazione particolarmente grave richiede che sul territorio di tale Comune vengano adottate ulteriori misure restrittive;

### ORDINA

che nel Comune di Malles - Paese si applichino le seguenti ulteriori misure restrittive:

- 1) la chiusura dei servizi di prima infanzia e delle scuole di ogni ordine e grado. L'attività didattica ed educativa si svolge unicamente tramite la didattica a distanza;
- 2) la sospensione delle attività di ristorazione di cui al capo II.D dell'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020 n. 4, salvo che per il servizio d'asporto e a domicilio, che sono ammessi dalle 5.00 alle 22.00. È in ogni caso vietata la consumazione in prossimità dei locali.

La sospensione di cui al primo periodo non vale per le attività nelle strutture ricettive, per il solo servizio degli ospiti della struttura; nonché per le attività delle mense e del catering continuativo su base contrattuale che garantiscano il rispetto delle misure di sicurezza in essere.

Anche gli esercizi di ristorazione che abbiano in essere contratti di servizio di fornitura pasti alle maestranze/operai /lavoratori garantiscono il servizio contrattualmente pattuito con imprese o enti nel rispetto delle norme igienico sanitarie e del distanziamento interpersonale.



3) Die Pflicht für alle physischen Personen, sich nicht mit öffentlichen oder privaten Verkehrsmitteln in und aus dem Hauptort Mals zu bewegen, außer aufgrund von Erfordernissen der Arbeit, des Studiums/der Schule, der Gesundheit und der Notwendigkeit oder der Dringlichkeit oder um Tätigkeiten durchzuführen oder Dienste in Anspruch zu nehmen, welche nicht ausgesetzt sind.

Die Bestimmungen der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme sind ab dem 31. Oktober 2020 und bis einschließlich zum 14. November 2020 wirksam.

Die Nichtbeachtung der in der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020 bestraft.

Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht, da die Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist, sowie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen übermittelt.

3) L'obbligo per tutte le persone fisiche di non spostarsi, con mezzi pubblici o privati, da e verso Malles - Paese, salvo che per esigenze lavorative, di studio, per motivi di salute, per situazioni di necessità e urgenza o per svolgere attività o usufruire di servizi non sospesi.

Le disposizioni della presente ordinanza producono effetto dal 31 ottobre al 14 novembre 2020 compreso.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'art. 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale del 19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini, e trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri, al Commissario del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte  
des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario  
Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)